

 **ceramill** polish - lab kit  
 **ceramill** polish - dent kit

**LT** Naudojimo instrukcija

3 - 15



**AMANNGIRRBACH**



– Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas –

## Turinys

Simbolių paaiškinimas .....	4
Bendrosios saugos nuorodos .....	5
Tinkamas personalas .....	5
Savybės .....	6
Garantija / atsakomybės ribos .....	9
Parsiuntimo informacija .....	9
Naudojimas .....	10
Valymas, dezinfekavimas ir sterilizavimas .....	14

LT



## Simbolių paaiškinimas

### Ispėjamosios nuorodos



Ispėjamosios nuorodos tekste pažymėtos įspėjamuoju trikampiu ir apibrėžtos rėmeliu.



Kai įspėjimai yra susiję su elektros srovės keliamais pavojais, vietoje šauktuko ženklo trikampyje yra žaibo simbolis.

Signaliniai žodžiai įspėjamosios nuorodos pradžioje nurodo pasekmių pobūdį ir sunkumą, jei nebus imtasi priemonių pavojui išvengti.

- \_ **NUORODA** reiškia, kad galima materialinė žala.
- \_ **ATSARGIAI** reiškia, kad galimi nesunkūs ar vidutinio sunkumo kūno sužalojimai.
- \_ **ISPĖJIMAS** reiškia, kad galimi sunkūs kūno sužalojimai.
- \_ **PAVOJUS** reiškia, kad galimi mirtini kūno sužalojimai.

### Svarbi informacija



Svarbi informacija, kai nekeliamas pavojus žmonėms ir materialiam turtui, žymimas šalia esančiu simboliu. Ji taip pat apibrėžiama rėmeliu.



## Kiti instrukcijoje naudojami simboliai

Simbolis	Reikšmė
▷	Veiksmo aprašo punktas
–	Sąrašo punktas
▪	Veiksmo aprašo ar sąrašo papunktis
[3]	Skaičiai laužtiniuose skliaustuose atitinka schemose pateiktus, vietą nurodančius skaičius

## Bendrosios saugos nuorodos



### ATSARGIAI:

- ▷ Apdorojant būtina dėvėti asmeninės apsaugos priemones (pirštines, apsauginius akinius ir kt.).

## Tinkamas personalas



### NUORODA:

#### „Lab“ rinkinys:

Produktą naudoti leidžiama tik kvalifikuotiems dantų technikams.

#### „Dent“ rinkinys:

Produktą naudoti leidžiama tik odontologams.

## Savybės

### Produkto aprašas

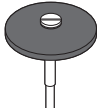

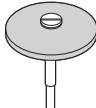

„Ceramill Polish-Lab“ rinkinyje yra PRE ir POST poliruoklis:

- \_ PRE poliruokliai yra minkšti silikoniniai poliruokliai (be dažų pigmentų), skirti cirkonio oksidui po pirminio sukepinimo apdoroti.
- \_ POST poliruokliai yra deimantiniai poliruokliai, skirti oksidinei keramikai po galutinio sukepinimo apdoroti.

„Ceramill Polish-Dent“ rinkinyje yra deimantinis poliruoklis, skirtas oksido keramikai po galutinio sukepinimo apdoroti paciento burnoje.

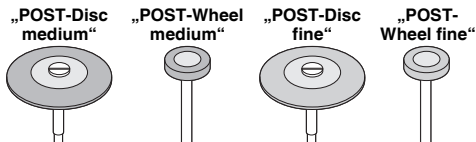
### Techniniai duomenys

#### „Lab“ rinkinys

	„PRE-Wheel medium“	„PRE-Cone medium“	„PRE-Wheel fine“	„PRE-Cone fine“
				
Grūdėtumas	vidutinis	vidutinis	smulkus	smulkus
Optimalus sūkių skaičius	4 000–7 000 min <sup>-1</sup>			
Maksimalus sūkių skaičius	20 000 min <sup>-1</sup>			
Kotelio skersmuo	2,35 mm			
ISO Nr.	658 900 372 523 220	658 104 275 523 100	658 900 372 513 220	658 104 275 513 100
Naudojimas	krašteliams paploninti ir fiksatoriams po pirminio sukepinimo glotniai nušlifuoti			

Lent. 1 „Lab“ rinkinio, PRE poliruoklio techniniai duomenys





Grūdėtumas	vidutinis	vidutinis	smulkus	smulkus
Optimalus sūkių skaičius	7 000–12 000 min <sup>-1</sup>			
Maksimalus sūkių skaičius	20 000 min <sup>-1</sup>			
Kotelio skersmuo	2,35 mm			
ISO Nr.	803 104 303 524 260	803 104 372 524 110	803 104 303 514 260	803 104 372 514 110
Naudojimas	glotniajam šlifavimui, pirminiam poliravimui po galutinio sukepinimo		poliravimui iki blizgesio po galutinio sukepinimo	

Lent. 2 „Lab“ rinkinio, POST poliruoklio techniniai duomenys

### „Dent“ rinkinys



Grūdėtumas	vidutinis	vidutinis	smulkus	smulkus
Optimalus sūkių skaičius	7 000–10 000 min <sup>-1</sup>			
Maksimalus sūkių skaičius	20 000 min <sup>-1</sup>			
Kotelio skersmuo	2,35 mm			
ISO Nr.	803 204 030 524 060	803 204 304 524 100	803 204 030 524 060	803 204 304 524 100
Naudojimas	glotniajam šlifavimui, pirminiam poliravimui po galutinio sukepinimo		poliravimui iki blizgesio po galutinio sukepinimo	
Medicininis produktas	Ila klasė			

Lent. 3 „Dent“ rinkinio techniniai duomenys



## Saugos duomenų lapas / atitikties deklaracija

Saugos duomenų lapas ir atitikties deklaracija pateikiami paprašius, taip pat juos galima rasti tinklalapyje [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

## Sandėliavimas

Laikykite originalioje pakuotėje kambario temperatūroje, nuo dulkių, drėgmės ir pakartotinio užterštumo apsaugotoje aplinkoje. Laikant originalioje pakuotėje, pagal etiketę produktą galima vienareikšmiškai identifikuoti.

## Pakuotės

<b>Gam. Nr.</b>	<b>Pavadinimas</b>	<b>Aprašas</b>
875500	„Ceramill Polish-Lab“ rinkinyje yra poliruoklis: _ PRE-...: (prieš sukepinimą) ▪ „PRE-Wheel medium“ ▪ „PRE-Cone medium“ ▪ „PRE-Wheel fine“ ▪ „PRE-Cone fine“ _ POST-...: (po sukepinimo) ▪ „POST-Disc medium“ ▪ „POST-Wheelmedium“ ▪ „POST-Disc fine“ ▪ „POST-Wheel fine“	Cirkonio oksido poliravimo rinkinys dantų technikai  Vidutinio grūd. ratukas* Vidutinio grūd. kūgis Smulkaus grūd. ratukas* Smulkaus grūd. kūgis  Vidutinio grūd. lęšis Vidutinio grūd. ratukas Smulkaus grūd. lęšis Smulkaus grūd. ratukas
875501	„PRE-Wheel medium“ (10 vnt.)	Vidutinio grūd. ratukas**
875502	„PRE-cone medium“ (10 vnt.)	Vidutinio grūd. kūgis
875503	„PRE-Wheel fine“ (10 vnt.)	Smulkaus grūd. ratukas**
875504	„PRE-Cone fine“ (10 vnt.)	Smulkaus grūd. kūgis
875505	„POST-Disc medium“ (2 vnt.)	Vidutinio grūd. lęšis





<b>Gam. Nr.</b>	<b>Pavadinimas</b>	<b>Aprašas</b>
875506	„POST-Wheel medium“ (4 vnt.)	Vidutinio grūd. ratukas
875507	„POST-Disc fine“ (2 vnt.)	Smulkaus grūd. lęšis
875508	„POST-Wheel fine“ (4 vnt.)	Smulkaus grūd. ratukas
875509	„Ceramill Polish-Dent“ rinkinyje yra poliruoklis:	Cirkonio oksido poliravimo rinkinys odontologui
	– „Cup medium“	Vidutinio grūd. puodelis
	– „Disc medium“	Vidutinio grūd. lęšis
	– „Cup fine“	Smulkaus grūd. puodelis
	– „Disc fine“	Smulkaus grūd. lęšis
875510	„Cup medium“ (4 vnt.)	Vidutinio grūd. puodelis
875511	„Disc medium“ (4 vnt.)	Vidutinio grūd. lęšis
875512	„Cup fine“ (4 vnt.)	Smulkaus grūd. puodelis
875513	„Disc fine“ (4 vnt.)	Smulkaus grūd. lęšis

\* su daugkartinio naudojimo įtvaru

\*\* be įtvoro

## Garantija / atsakomybės ribos

Techninės rekomendacijos – nepriklausomai nuo to, ar jos buvo pateiktos žodžiu, raštu ar praktinių mokymų metu – galioja kaip direktyvos. Mūsų produktai ir toliau nuolat tobulinami. Todėl pasilikame teisę daryti jų naudojimo ir sudėties pakeitimus.

## Parsiuntimo informacija

Kitas instrukcijas ir mokomąją vaizdo medžiagą galima parsisiųsti iš tinklalapio [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).



## Naudojimas

### PRE poliruoklis



#### NUORODA:

Užteršus su „Ceramill ZI“ gali sumažėti „Ceramill ZOLID“ pralaidumas šviesai.

- ▷ Po „Ceramill ZI“ apdorojimo, prieš pradėdami apdoroti „Ceramill ZOLID“ poliruoklį nuvalykite galandimo akmeniu.

Poliruokliai naudojami atraminiams tilteliams šlifuoti ir vainikėlio kraštams paploninti, kai karkasas išfrezuojamas iš ruošinio.



#### NUORODA:

- ▷ Kontaktinių taškų su priešpriešiniais ir kaimyniniais dantimis šiuo poliruokliu **neapdorokite**, nes jie bus per daug šiurkštūs.
- ▷ Saugokite, kad per daug neįkaistų.

### POST poliruoklis

Šie poliruokliai naudojami monolitiniams vainikėliams ir tilteliams:

- \_ kontaktiniams taškams su priešpriešiniais ir kaimyniniais dantimis poliruoti,
  - \_ vainikėlio kraštams paploninti,
  - \_ į bazalinį sluoksnį atremtiems „Pontic“ paviršiams poliruoti.
- ▷ Poliruokite ypač rūpestingai iki blizgesio!  
Nepakankamai nupoliruotas cirkonio oksidas labai abrazyviai veikia priešpriešinius ir kaimyninius dantis.



**NUORODA:**

- ▷ Saugokite, kad per daug neįkaistų.
- ▷ Jei reikia nupoliruoti didesnį sluoksnį po galutinio sukepinimo, dirbkite tik su vandeniu aušinama turbina ir specialiais deimantiniais šlifuoalais (rekomenduojama:  $\leq 40 \mu\text{m}$  grūdėtumo).

**„Dent“ rinkinys**

Jei reikia papildomai pašlifuoti paciento burnoje, naudojami šie poliruokliai, skirti monolitinių vainikėlių ir tiltelių kontaktiniams taškams su priešpriešiniais ir kaimyniniais dantimis nupoliruoti.

- ▷ Poliruokite ypač rūpestingai iki blizgesio!  
Nepakankamai nupoliruotas cirkonio oksidas labai abrazyviai veikia priešpriešinius ir kaimyninius dantis.

**NUORODA:**

- ▷ Saugokite, kad per daug neįkaistų.
- ▷ Dirbdami aušinkite vandeniu.
- ▷ Jei reikia nupoliruoti didesnį sluoksnį po galutinio sukepinimo, dirbkite tik su vandeniu aušinama turbina ir specialiais deimantiniais šlifuoalais (rekomenduojama:  $\leq 40 \mu\text{m}$  grūdėtumo).



## Naudojimas pagal paskirtį



### ĮSPĖJIMAS:

Laikiklis, koteliai ar apdorojamas ruošinys netinkamai naudojant ar esant medžiagos defektams gali lūžti.

- ▷ Dirbdami su „Ceramill Polish“ visada dėvėkite apsauginius akinius. Taip pat galima dirbti naudojant apsauginį stiklo skydą.



### ATSARGIAI:

Kad neįkvėptumėte nuo poliruoklio ar ruošinio kylančių dulkių:

- ▷ Dirbdami su „Ceramill Polish“ visada dėvėkite kvėpavimo apsaugos priemones. Be to, rekomenduojame naudoti dulkių nusiurbimo įrangą.

- ▷ Naudokite tik nepriekaištingos techninės būklės, higieniškas, techniškai prižiūrimas ir išvalytas turbinas bei antgalius ir kampinius antgalius. Būtina, kad turbina ir kampinis antgalis suktųsi tiksliai apskritimu.
- ▷ Permontuotus poliruoklius primontavę kotelį išcentruokite, kad įranga dirbant nevibruotų.
- ▷ Naudokite tik aukštos kokybės laikiklius. Netinkamos kokybės laikikliai gali lūžti ir sukelti sužalojimų.
- ▷ Įlinkusius ar apskritimu nesisukančius įrankius nedelsdami atidėkite kaip netinkamus naudoti.
- ▷ Įrankius įveržkite kaip galima giliau.
- ▷ Prieš pridėdami įrankį prie objekto palaukite, kol jis pradės sukintis reikiamu sūkių skaičiumi.



- ▷ Kad išvengtumėte įrany, šlifuokite apskritiminiais judesiais.
- ▷ Įrankio neperkreipkite ir nenaudokite kaip sverto, priešingu atveju kyla lūžimo pavojus.

## Nurodymai dėl sūkių skaičiaus



### ATSARGIAI:

Viršijus maksimalų leidžiamą sūkių skaičių poliruokliai gali būti nepataisomai sugadinami ir sukelti pavojų žmonėms.

- ▷ Neviršykite maksimalaus leidžiamo sūkių skaičiaus!

Rekomenduojami ir maksimalūs leidžiami sūkių skaičiai skiriasi priklausomai nuo gaminio (žr. 1–3 lent., nuo 6 psl. ir originalią pakuotę).

Kad pasiektumėte optimalių darbo rezultatų:

- ▷ Laikykitės rekomenduojamo sūkių skaičiaus diapazono.

## Prispaudimo jėgos



### ATSARGIAI:

Per stipriai spaudžiant, įrankis įkaista ir burnoje pažeidžiama danties pulpa.

- ▷ Per stipriai nespauskite!



## Aušinimas vandeniu



### **ATSARGIAI:**

Nepakankamai aušinant vandeniu gali būti nepataisomai pažeidžiamas dantis ir aplinkiniai audiniai.

- ▷ Kad išvengtumėte nepageidaujamo danties įkaitimo, užtikrinkite pakankamą aušinimą vandeniu (min. 50 ml/min)!

## Sandėliavimas

Įrankius reikia laikyti higieniškuose stovuose arba kitokiose tinkamose talpose.

## Valymas, dezinfekavimas ir sterilizavimas



### **NUORODA:**

- ▷ Dezinfekuodami ir sterilizuodami atkreipkite dėmesį į tai, kad pasirinktas metodas būtų tinkamas atitinkamam įrankiui.



### **NUORODA:**

- ▷ Tvarkydami užterštus įrankius, dėvėkite apsauginius drabužius ir pirštines.



**NUORODA:**

Agresyvios priemonės, per ilgą poveikio laiką ar netinkamas dozavimas poliruoklius gali pažeisti.

- ▷ Poliruokliams naudokite tik tinkamas dezinfekcijos priemones.
- ▷ Dėl dezinfekcijos ir valymo medžiagų tinkamumo ir poveikio laiko laikykitės gamintojo nurodymų.

Prieš pirmą kartą naudodami pacientui:

- ▷ „Ceramill polish“ poliruoklį dezinfekuokite ir sterilizuokite.

Po naudojimo burnoje:

- ▷ Poliruoklius nedelsdami dezinfekuokite.
- ▷ Po to išvalykite, dar kartą dezinfekuokite ir sterilizuokite.

**Sterilizavimas**

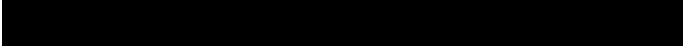
Sterilizuojama vakuuminiame autoklave 134 °C temperatūroje ilgiau kaip 20 minučių arba pagal RKI reglamentą.

**NUORODA:**

Poliruoklio pažeidimas.

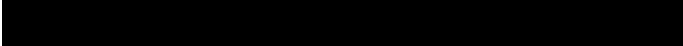
- ▷ 150 °C neviršykite. Produktų nesterilizuokite dujiniame sterilizatoriuje ir karšto oro dezinfektoriuje.















Manufacturer | Hersteller  
Distribution | Vertrieb

**EVE Ernst Vetter GmbH**  
Neureutstr. 6  
75210 Kelttern | Germany

Distribution | Vertrieb D/A

**Amann Girrbach AG**  
Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-105  
Fax +43 5523 62333-5119  
austria@amanngirrbach.com  
germany@amanngirrbach.com  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



Made in the European Union

CE 0123

ISO 13485  
ISO 9001



**AMANNGIRRBACH**